



A1
A2



avec fichiers
audio

Yukie NAKAO

TSUBASA

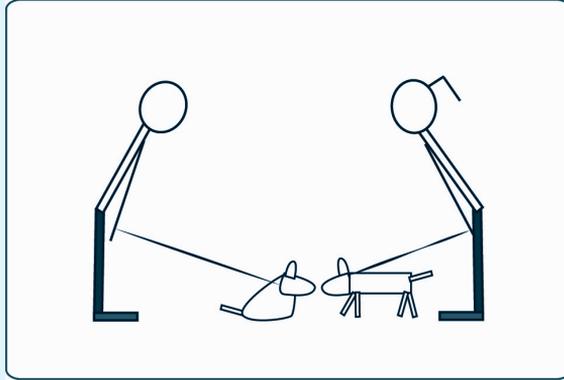
VOCABULAIRE

JAPONAIS



ellipses

Expressions quotidiennes



Texte

かわもと
川本「おはようございます」

よしだ
吉田「おはようございます。寒いさむいですね」

かわもと
川本「ええ。(吉田よしださんのいぬ犬に)まるちゃん、げんき元気？ (吉田よしださんに)それじゃまた」

よしだ
吉田「失礼しつれいします」

Vocabulaire

それじゃまた à bientôt (*informel*) 失礼しつれいします au revoir (*style formel*)

Note

「 」 signes pour une citation

Traduction

Kawamoto : Bonjour !

Yoshida : Bonjour ! Il fait froid, n'est-ce pas ?

Kawamoto : C'est vrai. (*Au chien de Yoshida.*) Tu vas bien, Maru ? (*À Yodahida.*)
À bientôt !

Yoshida : Au revoir.

1. Salutations

こんにちは。Bonjour.

おはようございます。Bonjour.

(le matin : *poli*)

おはよう。Bonjour. (le matin : *fam.*)

こんばんは。Bonsoir.

おやすみなさい。Bonne nuit. (*poli*)

おやすみ。Bonne nuit. (*fam.*)

さようなら。Au revoir.

Note : À l'écrit, on utilise は pour こんにちは et こんばんは, mais on prononce « wa » : *konnichiwa* et *konbanwa*.

2. Expressions quotidiennes

い
行ってきます。J'y vais. (Quand on part de chez soi.)

い
行ってらっしゃい。À tout à l'heure. (Quand quelqu'un part de la maison.)

ただいま。Je suis là. (Quand on rentre chez soi.)

おかえりなさい。Bon retour (*litt.*). (Quand quelqu'un rentre à la maison : *poli*.)

おかえり。Bon retour (*litt.*). (Quand quelqu'un rentre à la maison : *fam.*)

いただきます。 (Avant de manger ou boire.)

ごちそうさま。 (Après avoir mangé.)

ありがとうございます。Merci. (*poli*)

ありがとう。Merci. (*fam.*)

どうも。Merci. (*fam.*)

すみません。Excusez-moi.

ごめんなさい。Je suis désolé. (*poli*)

ごめん。Je suis désolé. (*fam.*)

ごめんください。Excusez-moi. (Avant d'entrer chez quelqu'un ou pour vérifier si quelqu'un est là, par exemple : *très poli*.)

しつれい
失礼します。Excusez-moi. (Avant d'entrer dans le bureau d'un supérieur, par exemple : *formel*.)

Note : Il est également possible de dire :
どうもありがとうございます.



Exercice 1

1. Choisissez la bonne traduction.

1. Quand on part de la maison, on dit :
2. Le matin, quand on voit ses amis, on dit :
3. Le soir, quand on croise un voisin, on dit :
4. Quand on rentre à la maison, on dit :
5. Quand on termine le repas, on dit :
6. Quand on reçoit un cadeau d'un ami, on dit :

2. Écrivez la version polie des expressions suivantes.

1. おはよう。
2. おやすみ。
3. おかえり。
4. ごめん。

3. Trouvez la réaction appropriée.

1. 行ってきます。 【 】
2. おはよう！ 【 】
3. こんばんは。 【 】
4. ただいま。 【 】
5. ごめんください。 【 】

- a. おかえり。
- b. おはようございます。
- c. 行ってらっしゃい。
- d. あ、こんにちは。
- e. こんばんは。

Exercise 2

1. Placez les paroles de Suzuki au bon endroit.

やました
山下：おはようございます。

すずき
鈴木：【 】。

やました
山下：これ、^{きょう}今日の^{かいぎ}会議の^{へや}部屋の^{かぎ}鍵です。

すずき
鈴木：【 】。

やました
山下：では、^{わたし}私は^{いま}今から^で出かけますので、これで^{しつれい}失礼します。

すずき
鈴木：あ、【 】

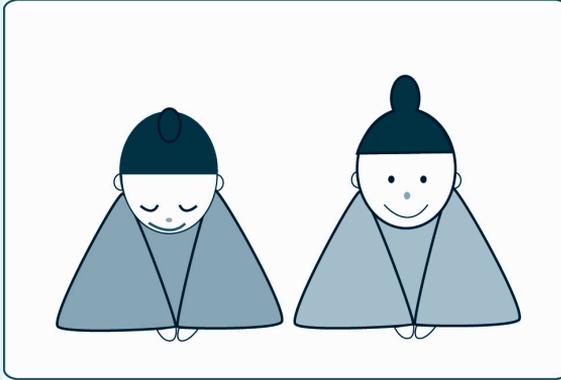
- a. ^い行ってらっしゃい。
- b. おはよう。
- c. ありがとう。

2. Écoutez l'enregistrement 01 et choisissez la bonne réaction.

- 1. 【 】
- 2. 【 】
- 3. 【 】
- 4. 【 】
- 5. 【 】

- a. おやすみなさい。
- b. はい、^{なん}何ですか。
- c. いいんですか、ありがとうございます。
- d. おはよう、^い行ってらっしゃい。
- e. おかえり、^{きょう}今日は^{はや}早いね。

Se présenter



■ Texte

はじめまして。さくら市しのマスコットキャラクター、山川やまかわ
兄弟きょうだいです。左ひだりが兄あにの山吉やまきち、右みぎが弟おとうとの川吉かわきちです。

さくら市しのいろいろなイベントで、皆みな様に会あえるのを楽したのみに
しています。どうぞ、よろしくお願ねがいします。

■ Vocabulaire

マスコットキャラクター mascotte 兄弟きょうだい frère(s) イベント événement
皆みな様 tout le monde (*poli*) [を] 楽したのみにする avoir hâte de...

■ Traduction

Enchanté. Voici les frères Yamakawa, mascottes de la ville de Sakura. Le grand frère Yamakichi est à gauche et le petit frère Kawakichi est à droite.

Nous aurons le plaisir de vous voir aux divers événements organisés à la ville de Sakura. Nous vous demandons votre bienveillance.

1. Présentation

はじめまして enchanté

もう
(と) 申す (v. godan ㊦) s'appeler
(très poli)

わたし
私 moi (utilisé par tous)

ぼく
僕 je, moi (utilisé par les hommes)

しょうかい
紹介する (v. irrégulier ㊧)
présenter

- ^{こばやし}小林です。Je m'appelle Kobayashi. (*litt.* « Je suis Kobayashi. »)
- ^{こばやし もう}小林と申します。Je m'appelle Kobayashi. (*très poli*)

なまえ
名前 nom (et prénom)

めいし
名刺 carte de visite

ねが
よろしくお願ひします。

1) enchanté, 2) merci par avance

よろしく。(*informel*)

2. Lieu d'origine

く
から来る (v. godan ㊨) venir de [pays, région, ville, affiliation]

Note : Pour exprimer le lieu d'origine, le verbe ^く来る est conjugué au passé : フラ
ンスから来ました。Je viens de France.

しゅっしん
出身 origine [ville natale, région natale, ancienne affiliation]

- ^{しゅっしん}パリ(の)出身です。Je suis originaire de Paris.

いらっしゃる (v. godan ㊩) aller, venir, être (*très poli*)

Notes : 1) Le verbe いらっしゃる est utilisé lorsqu'il s'agit de la personne à laquelle le locuteur exprime son respect : どちらからいらっしゃいましたか。D'où venez-vous ? (*très poli*). 2) La forme de *masu* est irrégulière : いらっしゃいます。

3. Autres

いちねんせい
一年生 1^e année (scolaire)

にねんせい
二年生 2^e année (scolaire)

さんねんせい
三年生 3^e année (scolaire)

よねんせい
四年生 4^e année (scolaire)

Exercice 1

1. Reliez les phrases et leur traduction.

1. 佐藤^{さとう}さんを紹^{しょう}介^{かい}します。 []
2. これ、私^{わたし}の名刺^{めいし}です。 []
3. 佐藤^{さとう}さんはどちらからいらっしゃいましたか。 []
4. 僕^{ぼく}は4年^{よねん}生^{せい}です。 []
5. どうぞよろしく。 []

- a. Enchanté.
- b. Voici ma carte de visite.
- c. Je vous présente Mme Satô.
- d. D'où venez-vous, Mme Satô ?
- e. Je suis en quatrième année.

2. Traduisez la phrase de B.

1. A: どちらからいらっしゃいましたか。
B: [Je viens de Kyôto.]
2. A: どうぞ、私^{わたし}の名刺^{めいし}です。
B: [Merci beaucoup.]
3. A: 今^{いま}、何^{なん}年^{ねん}生^{せい}ですか。
B: [Je suis en 3^e année.]
4. A: お名^な前^{まえ}は？
B: [Je m'appelle Yamada Kenta.]
5. A: お国^{くに}はどちらですか。
B: [Je viens de France.]

Nouveau mot : 国^{くに} pays



Exercice 2

1. Écoutez l'enregistrement 02 et complétez le tableau.

	なまえ 名前	しゅっしん 出身	だいがく 大学	がくねん 学年
1			だいがく 大学	ねんせい 年生
2			だいがく 大学	ねんせい 年生
3			だいがく 大学	ねんせい 年生

2. Complétez le dialogue à l'aide de la liste.

せんせい みな あたら ひと しょうかい
先生：皆さん、新しい人を紹介します。カナダから来たマーチンさんです。

マーチン：【 】

せんせい
先生：マーチンさんは、カナダでは高校の先生です。ですよ、マーチンさん？

マーチン：【 】

せんせい
先生：マーチンさんは日本の大学で半年間、仕事をします。そして、このクラスで日本語も勉強します。

マーチン：【 】

- a. はい、高校で地理を教えています。
- b. マーチンです。初めまして。
- c. 皆さん、よろしくお願ひします。